IMT Nuremberg Archives

H – 4348

International Court of Justice

R.F. 164

H4348 - 0002

V E R O R D N U N G S B L A T T

des Militärbefehlshabers in Belgien und Nordfrankreich
für
die besetzten Gebiete
Belgiens, Luxemburgs und Nordfrankreichs, herausgegeben vom
Militärbefehlshaber (Militärverwaltungschef)

N° 2 (extrait) 17 juin 1940

- 38 -

11.

Décret concernant la réglementation de produits industriels du 27 mai 1940

En vertu du pouvoir que le Führer en sa qualité de Chef Supréme de l'Armée m'a donné, j'ordonne ce qui suit :

§ 1

1. Dans les régions occupées de la Belgique, du Luxembourg et de la France, une réglementation sera introduite pour certains produits, (tel que le charbon, le fer, l'acier, les huiles minérales, etc.)

2. Les groupes de l'Armée déterminent quels sont ces produits.

§ 2

Les groupes de l'Armée prescrivent la réglementation. Les groupes de l'Armée ont le droit de conférer l'exécution de la réglementation de certains produits à des services désignés par eux ad hoc.

Des services publics, des corporations ou d'autres services peuvent être désignés comme services de marchandises.

§ 3

Les services de marchandises ont la tâche de diriger la production et de soigner à un partage juste et à une utilisation rationnelle en assurant dans la
- 39 - mesure du possible les places de travail, toujours conformément aux ordres donnés par le groupe de l'Armée sous forme de prescriptions générales ou ordonnances particulières transmises aux entreprises où l'on fabrique ou utilise ces produits réglementés et où ils font l'objet des entreprises commerciales.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL
NUREMBERG, GERMANY
RF Exhibit 164
Filed ?
B 46131

H4348 - 0003

§ 4

1. Les groupes de l'Armée et les services de marchandises ont le droit de prescrire des mesures dans le cadre des droits qui leur ont été conférés concernant l'acquisition, la répartition, l'emmagasinage, la vente, la consommation et l'obligation de rapporter. En particulier ils ont droit :

a) d'obliger des entreprises à vendre des produits à des acheteurs déterminés ou d'en acheter à des fournisseurs déterminés;

b) de défendre ou d'exiger l'utilisation de matières premières ou de produits semi-finis ou complètement manufacturés;

c) de faire dépendre de leur approbation la vente ou l'achat de marchandises en général ou dans des cas particuliers.

2. Pour les mesures générales décrétées par les services de marchandises l'accord du groupe de l'Armée est exigé.

3. Les entreprises en question ont le droit de protester auprès du groupe de l'armée contre les mesures particulières prises par les services de marchandises et dont ils étaient l'objet. La protestation n'entraîne pas l'ajournement.

4. Les groupes de l'Armée ont le droit de transférer certains pouvoirs cités à l'alinéa 1 à d'autres services, si celà leur semble nécessaire pour le fonctionnement de la production dirigée.

§ 5

Les services de marchandises ont les devoirs et les obligations d'une personne juridique.

§ 6

Le groupe de l'Armée nomme le directeur du service des marchandises et règle sa situation juridique ainsi que ses appointements.

§ 7

1. Le directeur du service des marchandises a le pouvoir de former un conseil pour la consultation continuelle au sujet de questions importantes.

2. Pour la composition du conseil le consentement du groupe de l'armée est exigé.

B 46132

H4348 -0004

§ 8

1. Le service des marchandises a le droit de prélever des taxes suivant une réglementation des taxes. Pour la réglementation des taxes le consentement du groupe de l'Armée est exigé.

2. Le groupe de l'Armée décide de l'emploi de l'excédant entre la recette et les dépenses.

§ 9

1. Le directeur, les employés, l'expert ainsi que les membres du conseil des services de marchandises doivent donner leur parole d'honneur de remplir consciencieusement leurs obligations. Le directeur doit la donner au groupe de l'Armée, les employés, l'expert et les membres du conseil au directeur du service des marchandises.

2. Les personnes citées sous l'alinéa 1 doivent garder le silence au sujet de tous les faits non publics qui leur sont connus par leur emploi dans le service de marchandises, à part des comptes-rendus qu'ils doivent rendre à ce service.

§ 10

Sera puni de prison et d'une amende ou l'une de ces deux peines, celui qui :

1. Agit par intention ou par négligence en contravention à une mesure qui a été décrétée en vertu de cette ordonnance ou de ses prescriptions complémentaires ou d'exécution.

2. Donnera des indications fausses ou incomplètes sur des faits ou qui les utilise afin de se procurer de façon malhonnête pour lui-même ou pour une tierce personne une autorisation, un permis, une promesse obligeante ou toute autre attestation, en vertu de ce décret, de ces prescriptions complémentaires ou d'exécution ou en vertu d'une disposition prise par le service des marchandises.

3. Qui agira en contravention avec ses devoirs de discrétion.

§ 11

1. Une indemnité n'est pas accordée pour un dommage écoulant de l'application de ce décret.

2. Les groupes de l'Armée peuvent émettre des mesures afin d'exécuter et de compléter ce décret.

3. Ce décret entre en vigueur avec sa publication

Quartier Général, le 27 mai 1940
Le Commandant en Chef de l'Armée.

B 46133

H4348 – 0005

Verordnungsblatt

des Militaerbefehlshabers in Belgien und Nordfrankreich
fuer
Belgien, Luxemburg und Nordfrankreich, herausgegeben vom Militaerbefehlshaber
(Militaerverwaltungschef)

2. Ausgabe 17. Juni 1940

V e r o r d n u n g
ueber Bewirtschaftung gewerblicher Waren (Bewirtschaftungsverordnung) vom 27. Mai 1940

Auf Grund der mir vom Fuehrer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermaechtigung verordne ich, was folgt:

Par. 1

1. In den besetzten Gebieten Belgiens, Luxemburgs und Frankreichs wird eine Bewirtschaftung fuer einzelne Warengebiete (Kohle, Eisen und Stahl, Mineraloele usw.) eingefuehrt.
2. Die Heeresgruppen bestimmten die Warengebiete.

Par. 2

Die Heeresgruppen regeln die Bewirtschaftung. Die Heeresgruppen koennen die Durchfuehrung der Bewirtschaftung fuer die Warenstellen uebertragen. Als Warenstellen koennen auch landeseigene Behoerden, Korporationen oder sonstige Dienststellen bestimmt werden.

Par. 3

Die Warenstellen haben die Aufgabe, im Rahmen der von der Heeresgruppe erteilten Weisungen durch allgemeine Vorschriften oder Einzelverfuegungen an die Betriebe, in denen bewirtschaftete Waren erzeugt, gehandelt oder verbraucht werden, die Erzeugung zu lenken sowie fuer eine gerechte Verteilung und fuer eine rationelle Verwertung unter moeglichster Sicherung der Arbeitsplaetze zu sorgen.

Par. 4

1. Die Heeresgruppen und die Warenstellen koennen im Rahmen der ihnen erteilten Anordnungen Bestimmungen ueber die Beschaffung, die Verteilung, die Lagerung, den Absatz, den Verbrauch und die Meldepflicht treffen. Sie koennen insbesondere:
   a) Betriebe dazu anhalten, Waren an bestimmte Abnehmer zu verkaufen oder von bestimmten Lieferanten zu beziehen;
   b) Die Verarbeitung von Rohstoffen oder Halbfabrikaten zu bestimmten Halb- oder Fertigerzeugnissen verbieten oder verlangen;
   c) Die Veraeusserung oder den Bezug von Waren allgemein oder im Einzelfall von ihrer Genehmigung abhaengig machen.

2. Allgemeine Anordnungen der Warenstellen beduerfen der Zustimmung der Heeresgruppen.

3. Die betroffenen Betriebe koennen gegen Einzelverfuegungen der Warenstellen bei der Heeresgruppe Einspruch einlegen. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

4. Die Heeresgruppen koennen einzelne Befugnisse des Abs. 1 auf andere Dienststellen uebertragen, wenn dies fuer die Lenkung der Erzeugung erforderlich ist.

B 46134

H4348 – 0006

Par. 5

Die Warenstelle hat die Rechte und Pflichten einer juristischen Person.

Par. 6

Die Heeresgruppe bestimmt den Leiter der Warenstelle und regelt seine Rechtsverhaeltnisse und Bezuege.

Par. 7

1. Der Leiter der Warenstelle kann zur laufenden Beratung ueber wichtige Fragen einen Beirat berufen.
2. Die Zusammensetzung des Beirates bedarf der Zustimmung der Heeresgruppe.

Par. 8

1.
Die Warenstelle kann Gebuehren erheben nach Massgabe einer Gebuehrenordnung. Die Gebuehrenordnung bedarf der Zustimmung der Heeresgruppe.
2. Die Heeresgruppe regelt die Verwendung von Ueberschuessen der Einnahmen ueber die Ausgaben.

Par. 9

1. Der Leiter der Angestellten und Beobachter sowie die Beiratsmitglieder der Warenstellen sind auf gewissenhafte Erfuellung ihrer Obliegenheiten durch Handschlag zu verpflichten, und zwar der Leiter von der Heeresgruppe, die Angestellten, Gutachter und Beiratsmitglieder vom Leiter der Warenstelle.

2. Die nach Absatz 1 verpflichteten Personen haben vorbehaltlich dienstlicher Berichterstattung ueber solche nicht oeffentlich bekannten Tatsachen Verschwiegenheit zu beobachten, die ihnen durch ihre Taetigkeit in der Warenstelle zur Kenntnis kommen.

Par. 10

Bestraft wird mit Gefaengnis und Geldstrafe oder einer dieser Strafen, wer

1. vorsaetzlich oder fahrlaessig einer Anordnung zuwiderhandelt, die auf Grund dieser Verordnung oder Durchfuehrungs- oder Ergaenzungsvorschriften getroffen wird;
2. Unrichtige oder unvollstaendige Angaben tatsaechlicher Art macht oder benutzt, um fuer sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheidigung zu erschleichen, die auf Grund dieser Verordnung, ihrer Durchfuehrungs- oder Ergaenzungsvorschriften oder auf Grund einer Anordnung einer Warenstelle erteilt worden;
3. Den Pflichten zur Verschwiegenheit gemaess Par. 9 Abs. 2 zuwiderhandelt.

Par. 11

1. Wegen eines Schadens, der durch Anwendung dieser Verordnung entsteht, wird eine Entschaedigung nicht gewaehrt.
2. Die Heeresgruppen koennen Anordnungen zur Durchfuehrung und Ergaenzung dieser Verordnung erlassen.
3. Die Verordnung tritt mit ihrer Verkuendung in Kraft.

Hauptquartier, den 27. Mai 1940.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

B 46135

H-4348

Exhibit R-F.

164

B 46130

5

H4348 – 0007

R.F. 164